



## HR ■ Prijenosni klima-uređaj

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SPREMITE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ako se električni kabel ošteti, mora ga zamijeniti ovlaštenu servis ili druga osoba sličnih kvalifikacija jer će se time spriječiti opasne situacije. Uređaj se ne smije koristiti ako je kabel napajanja oštećen.
- Uređaj se mora pohraniti na način koji sprječava njegovo mehaničko oštećivanje.
- Uređaj se mora pohraniti na dobro ventiliranom mjestu, gdje dimenzije prostorije odgovaraju dimenzijama propisanim za rad uređaja.
- Uređaj se mora pohraniti u prostoriji gdje nema stalne upotrebe otvorenog plamena (npr. uključenih plinskih uređaja) ili gdje nema mogućih izvora zapaljenja (npr. uključena električna oprema za grijanje).
- Prije ukapčanja uređaja u električnu utičnicu provjerite odgovara li nazivni napon na naljepnici sa specifikacijama naponu električne utičnice.
- Ukopčajte uređaj samo u pravilno uzemljenu utičnicu.
- Električna utičnica mora biti slobodno dostupna tako da po potrebi bude moguće brzo iskopčati kabel napajanja iz izvora napajanja.
- Uređaj je dizajniran za upotrebu u kućanstvu, uredu ili sličnoj vrsti prostora. Nemojte ga koristiti u vrlo prašnjavim ili vlažnim prostorijama kao što su praonice ili kupaone, u područjima gdje se drže kemikalije ili eksplozivne tvari, u industrijskim okruženjima ili na otvorenom!
- Nemojte stavljati uređaj u blizinu otvorenog plamena ili uređaja koji su izvori topline.
- Nemojte stavljati uređaj na nestabilne površine kao što su tepisi s vrlo dugim i gustim dlakama.
- Uređaj se smije koristiti samo na suhoj, stabilnoj, glatkoj i vodoravnoj površini.
- Uređaj je opremljen kotačićima za pomicanje pa budite posebno pažljivi kada ga pomičete da ne bi pao niz stepenice ili skliznuo niz kosinu. Ako bude potrebno, učvrstite kotačiće pomoću zaustavnika.

- Koristite samo originalne dijelove za sastavljanje uređaja. Prije nego počnete sastavljati uređaj, provjerite je li uređaj isključen i iskopčan iz električne utičnice.
- Prije ukapčanja uređaja u električnu utičnicu, provjerite je li uređaj pravilno sastavljen prema uputama u korisničkom priručniku.
- Nemojte dodirivati uređaj mokrim ili vlažnim rukama. To posebno vrijedi dok je ukopčan u električnu utičnicu.
- Nemojte izlagati uređaj kapanju ili prskanju vode niti ga uranjati u vodu ili drugu tekućinu.
- Nemojte pokrivati otvore za ulaz i izlaz zraka niti umetati bilo što u njih. To može oštetiti uređaj.
- Tijekom rada je potreban dovoljan prostor za cirkuliranje zraka od najmanje 30 cm sa svih strana uređaja.
- Nemojte se dugo izlagati struji hladnog zraka. To može negativno utjecati na vaše zdravlje.
- Da biste uključili ili isključili uređaj, uvijek upotrijebite odgovarajuće gumbе na upravljačkoj ploči ili daljinskom upravljaču. Nemojte isključivati uređaj iskapčanjem kabela napajanja iz električne utičnice.
- Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice kada ga ostavljate bez nadzora, kada ga ne koristite te prije premještanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nemojte pokušavati skinuti vanjsko kućište uređaja.
- Iskopčajte aparat iz utičnice povlačenjem utikača električnog kabela, nikada povlačenjem samog kabela. U suprotnom to može oštetiti kabel napajanja ili utičnicu.
- Ako se kabel napajanja ili utikač na bilo koji način ošteti, nemojte koristiti uređaj.
- Pohranite uređaj u okomitom položaju. Može se transportirati u okomitom položaju ili nagnut na stranu. Ako ste već koristili uređaj, provjerite je li kondenzat ispušten. Nakon transporta pričekajte najmanje 1 sat prije upotrebe uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj ako ne radi pravilno, ako je oštećen ili ako je bio uronjen u vodu. Da biste izbjegli nastanak opasne situacije, nemojte sami popravljati niti modificirati uređaj na bilo koji način. Prepustite sve popravke ili podešavanja ovlaštenom servisnom centru. Neovlaštenim modifikacijama uređaja riskirate poništavanje prava koja vam daje jamstvo u slučaju nezadovoljavajućeg rada ili kvalitete.



Pročitajte ovaj korisnički priručnik.

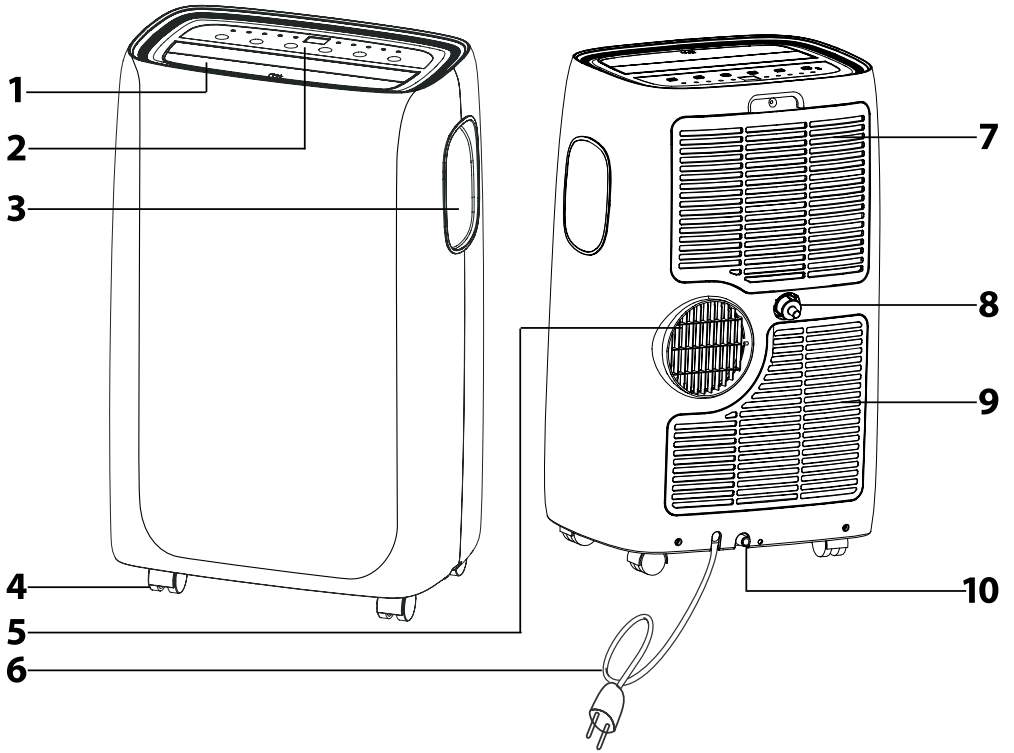
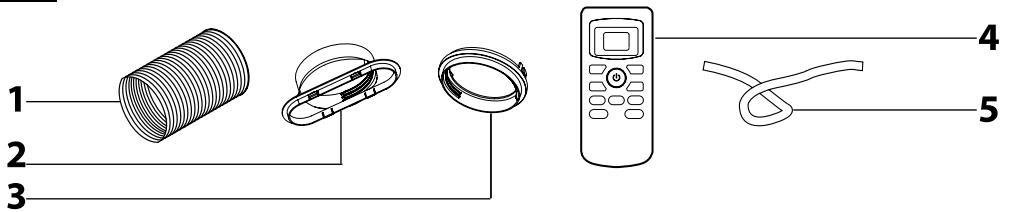


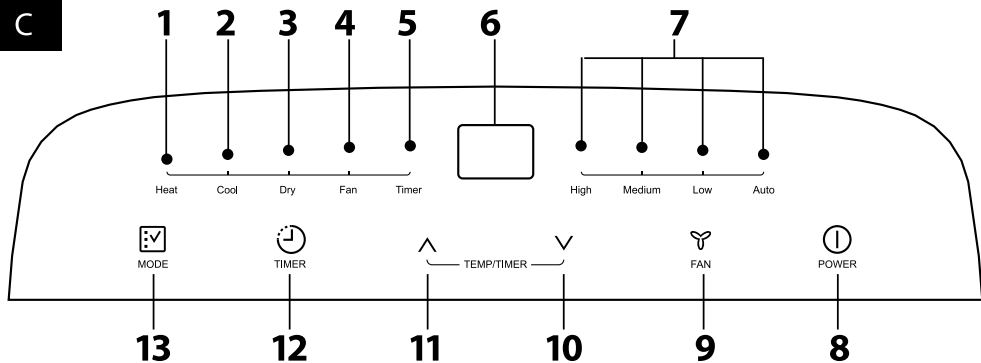
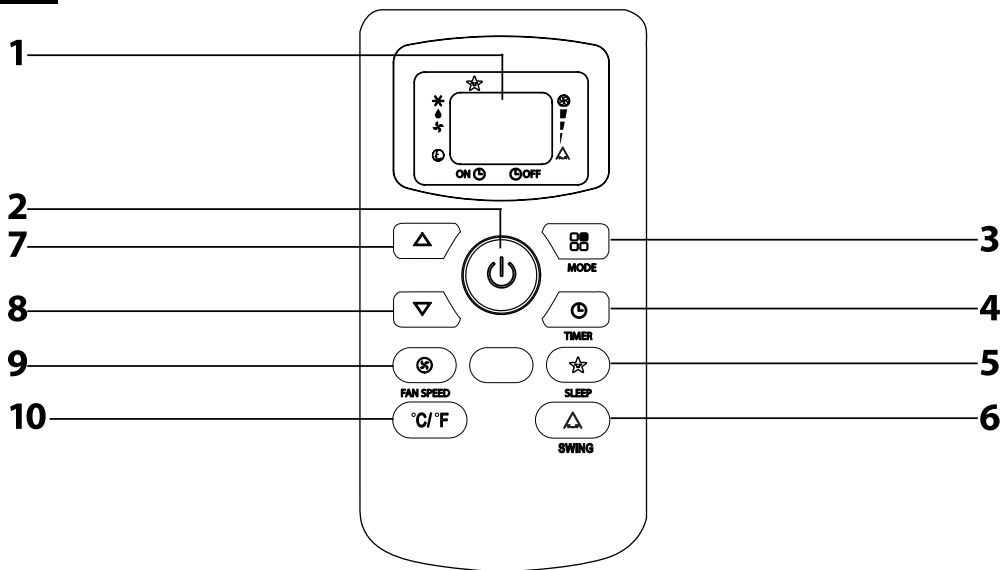
### **Upozorenje:**

Opasnost od požara.

## **SPECIFIČNE INFORMACIJE ZA UREĐAJE S RASHLADNIM PLINOM R290**

- Pažljivo proučite sva upozorenja.
- Za odmrzavanje i čišćenje nemojte koristiti alate koje nije preporučio proizvođač.
- Uređaj se mora nalaziti u okruženju u kojem nema uključenih izvora vatre (na primjer otvoreni plamen, plinski uređaji ili električni uređaji).
- Nemojte bušiti uređaj i nemojte ga paliti.
- Rashladni plinovi mogu biti bez mirisa.
- Ovaj uređaj mora biti smješten u prostorije površine veće od 12 m<sup>2</sup>.
- Ovaj uređaj sadrži oko 280 g rashladnog plina R290.
- R290 je rashladni plin koji zadovoljava europske direktive o zaštiti okoliša. Nemojte raditi rupe ili bušite bilo koji dio rashladnog sustava.
- Prostorija u kojoj se uređaj instalira, koristi ili pohrani mora onemogućavati nakupljanje rashladnih sredstava u slučaju curenja, jer to može uzrokovati eksploziju ili požar uzrokovan zapaljenjem rashladnog sredstva nakon uključivanja električnih grijalica, kuhala ili drugih izvora zapaljenja.
- Uređaj se mora pohraniti na takav način da se spriječi njegovo mehaničko oštećivanje.
- Osobe koje rade s rashladnim sustavima ili ih popravljaju moraju imati odgovarajuće odobrenje koje je izdala ovlaštena institucija, a koje potvrđuje kompetentnost te osobe za rad s rashladnim sredstvima u skladu sa provjerom sposobnosti u organizaciji za taj sektor.
- Zadatke održavanja se moraju obavljati isključivo na temelju preporuka proizvođača ovog uređaja. Zadatci održavanja i popravaka koji zahtijevaju doprinos drugog kvalificiranog stručnog osoblja smiju se obaviti samo pod nadzorom specijaliziranih stručnjaka u sektoru zapaljivih rashladnih sredstava.
- Provjerite koji tip rashladnog plina se koristi u vašem uređaju na naljepnici s podacima.

**A****B**

**C****D**

- Prije korištenja ovog uređaja temeljito pročitajte korisnički priručnik, čak i u slučajevima kada ste se prethodno upoznali s radom sličnih vrsta uređaja. Koristite ovaj uređaj samo onako kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Držite ovaj korisnički priručnik na sigurnom mjestu gdje ga ubuduće možete lako naći.
- Preporučujemo da zadržite originalnu kartonsku kutiju, materijal ambalaže, račun, izvaju proizvođača ili jamstvo barem u trajanju pravne odgovornosti za nezadovoljavajući rad ili kvalitetu. U slučaju transporta, preporučujemo da zapakirate uređaj u originalnu kutiju od proizvođača.

## OPIS UREĐAJA

<b>A1</b> Izlaz za zrak	<b>A6</b> Kabel napajanja
<b>A2</b> Upravljačka ploča	<b>A7</b> Gornji ulaz za zrak
<b>A3</b> Ručke (nalaze se s obje strane)	<b>A8</b> Gornji izlaz za odvod
<b>A4</b> Kotačić za pomicanje	<b>A9</b> Donji ulaz za zrak
<b>A5</b> Izlaz za zrak	<b>A10</b> Rupa za ispušt kondenzata

## OPIS PRIBORA

<b>B1</b> Savitljivo crijevo za izlaz zraka	<b>B5</b> Crijevo za odvod
<b>B2</b> Izlaz za prozor	<b>B5</b> Tekstilna brtva za prozor (nije prikazana)
<b>B3</b> Završni komad	
<b>B4</b> Daljinski upravljač	

## OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

<b>C1</b> Indikator grijanja (samo modeli SAC MT1221CH i SAC MT1222CH)	<b>C7</b> Indikatori brzine ventilatora (visoka, srednja, niska, automatski)
<b>C2</b> Indikator hlađenja	<b>C8</b> Gumb za uključivanje/isključivanje
<b>C3</b> Indikator odvlaživanja	<b>C9</b> Gumb za podešavanje brzine ventilatora
<b>C4</b> Indikator rada ventilatora	<b>C10</b> Gumb –
<b>C5</b> Indikator mjerača vremena	<b>C11</b> Gumb +
<b>C6</b> Zaslon	<b>C12</b> Gumb za podešavanje mjerača vremena
	<b>C13</b> Gumb za odabir načina rada

## DALJINSKI UPRAVLJAČ

<b>D1</b> Zaslon	<b>D7</b> Gumb ▲
<b>D2</b> Gumb za uključivanje/isključivanje	<b>D8</b> Gumb ▼
<b>D3</b> Gumb za odabir načina rada	<b>D9</b> Gumb za podešavanje brzine ventilatora
<b>D4</b> Gumb za podešavanje mjerača vremena	<b>D10</b> Gumb za odabir jedinica temperature °C / °F
<b>D5</b> Gumb SLEEP (mirovanje)	
<b>D6</b> Gumb SWING (zakretanje)	

## INSTALACIJA

### Mjesto instalacije prijenosnog klima-uređaja

- Postavite prijenosni klima-uređaj na ravnu, suhu i stabilnu površinu u doseg uzmjerenje električne utičnice.
- Radi lakšeg rukovanja, prijenosni klima-uređaj je opremljen kotačićima za pomicanje **A4**. Nemojte koristiti kotačiće za pomicanje **A4** kada želite premjestiti klima-uređaj preko tepiha ili sličnih površina. Izbjegavajte kotrljanje preko predmeta.
- Radi optimalne učinkovitosti, održavajte razmak od najmanje 45 cm od zida ili drugih prepreka.
- Da biste osigurali maksimalnu učinkovitost prijenosnog klima-uređaja, držite sve prozore i vrata zatvorene i navuците zavjese i rolete.
- Pazite da u prostoriji ne bude izvora topline. Nemojte postavljati prijenosni klima-uređaj u prostorije s visokom vlagom, npr. praonice.



#### Napomena:

Nemojte koristiti prijenosni klima-uređaj za hlađenje prostorije s računalskim serverima i sl. Instalaciju, podešavanje, održavanje i popravke smije obavljati samo kvalificirana osoba.

### Instalacija fleksibilnog crijeva na prijenosni klima-uređaj

- Fleksibilno crijevo **B1** se mora spojiti na prijenosni klima-uređaj i instalirati u prozor u skladu s načinima rada koje želite postaviti. Instaliranje fleksibilno crijevo **B1** kada želite odabrati ove načine rada: hlađenje, odvlaživanje ili automatski način rada. Nije potrebno instalirati fleksibilno crijevo **B1** kada želite odabrati rad ventilatora.
- Razvucite savitljivo crijevo **B1** na željenu duljinu. Stavite završni komad **B3** na kraj savitljivog crijeva **B1**. Umetnite ga u ulaz za zrak **A5** i okrenite ga udesno da biste učvrstili crijevo **B1**.
- Stavite izlaz za prozor **B2** na kraj savitljivog crijeva **B1**.

### Instaliranje fleksibilnog crijeva pomoću tekstilne brtve

- Tekstilna brtva **B7** je prikladna za prozore sa pantima, klizne prozore i krovne prozore. Tekstilna brtva **B7** je opremljena trakom na čičak da bi se lakše instalirala na prozor. Otvorite prozor i u otvor instalirajte tekstilnu brtvu **B7**. Preporučujemo da temeljito odmastite mjesto (okvir prozora i krilo) na kojem ćete pričvrstiti tekstilnu brtvu **B7** pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje. Uklonite zaštitnu papirnatu traku

- i zaljepite čičak na okvir prozora. Nikada ga nemojte lijepiti na unutarnju površinu okvira, inače nećete moći zatvoriti prozor. Zatim zaljepite drugi dio tekstilne brtve **B7** na unutarnji ili vanjski dio prozorskog krila. Provjerite da li možete zatvoriti prozor.
- Da biste mogli umetnuti fleksibilno crijevo **B1**, brtva je opremljena patentnim zatvaračem. Otvorite zatvarač na svakom mjestu da biste možda lako umetnuli fleksibilno crijevo **B1**.
- Nije potrebno uklanjati tekstilnu brtvu **B7** s prozora kada ne koristite prijenosni klima-uređaj. Prozor se može zatvoriti čak i dok je brtva instalirana.

## UPRAVLJAČKI ELEMENTI PRIJENOSNOG KLIMA-UREĐAJA

### A. UPRAVLJAČKA PLOČA

- Uključajte utikač kabela u električnu utičnicu. Prijenosni klima-uređaj će prićići u stanje pripravnosti.

### Uključivanje i isključivanje prijenosnog klima-uređaja

- Za uključivanje prijenosnog klima-uređaja pritisnite gumb **POWER C8**. Ako želite isključiti prijenosni klima-uređaj, ponovo pritisnite isti gumb.



#### Napomena:

Nikada nemojte isključivati prijenosni klima-uređaj povlačenjem kabela napajanja iz električne utičnice. Isključite prijenosni klima-uređaj pomoću gumba **POWER C8**, pričekajte nekoliko minuta i zatim iskopčajte kabel napajanja.

## Načini rada

### 1. Način rada za hlađenje

- Opetovano pritisćite gumb **MODE C13** dok se ne upali indikator hlađenja **C2**. Pomoću gumba –/+ **C10** i **C11** podesite željenu temperaturu. Možete podesiti temperaturu u rasponu od 18 do 32 °C.
- Pomoću gumba **FAN C9** podesite brzinu ventilatora. Opetovano pritisćite gumb **FAN C9** da biste mijenjali brzinu sljedećim redoslijedom: High (visoka brzina) – Medium (srednja brzina) – Low (niska brzina) – Auto (automatska brzina). Svaki put kada pritisnete gumb, odgovarajući indikator će se upaliti na upravljačkoj ploči.

### 2. Grijanje (samo modeli SAC MT1221CH i SAC MT1222CH)

- Opetovano pritisćite gumb **MODE C13** dok se ne upali indikator grijanja **C1**. Pomoću gumba –/+ **C10** i **C11** podesite željenu temperaturu. Možete podesiti temperaturu u rasponu od 10 do 25 °C.
- Pomoću gumba **FAN C9** podesite brzinu ventilatora. Opetovano pritisćite gumb **FAN C9** da biste mijenjali brzinu sljedećim redoslijedom: High (visoka brzina) – Medium (srednja brzina) – Low (niska brzina) – Auto (automatska brzina). Svaki put kada pritisnete gumb, odgovarajući indikator će se upaliti na upravljačkoj ploči. Klima-uređaj će početi grijati za nekoliko minuta. Ventilator će možda raditi u kratkim intervalima čak i kada se postigne zadana temperatura.
- Dok je uključeno grijanje, voda iz zraka će se kondenzirati u klima-uređaju i akumulirati u unutarnjem spremniku za kondenzat. Kada se spremnik za kondenzat napuni, na zaslonu **C6** će se prikazati  $\text{F}$  (spremnik za kondenzat pun) i bit će potrebno ukloniti vodu iz spremnika za kondenzat. Postupite prema uputama u odlomku "**Otvor za odvod kondenzata**" kasnije u ovom korisničkom priručniku. Nakon što se spremnik za kondenzat isprazni, klima-uređaj će ponovo početi raditi.



#### Napomena:

Ako se klima-uređaj nalazi u vrlo hladnoj prostoriji, klima-uređaj će se automatski odlediti. Možda će privremeno prestati raditi. Na zaslonu **C6** će se prikazati  $\text{L}$ . Također, možda ćete primijetiti povećanu razinu buke. To je normalno.

### 3. Način rada ventilatora

- Opetovano pritisćite gumb **MODE C13** dok se ne upali indikator rada ventilatora **C4**. Pomoću gumba **FAN C9** podesite brzinu ventilatora. Opetovano pritisćite gumb **FAN C9** da biste mijenjali brzinu sljedećim redoslijedom: High (visoka brzina) – Medium (srednja brzina) – Low (niska brzina). Svaki put kada pritisnete gumb, odgovarajući indikator će se upaliti na upravljačkoj ploči, a također će grafički indikator prikazati odabranu brzinu na zaslonu **C6**. U tom načinu rada nije moguće podesiti temperaturu, niti je potrebno priključiti fleksibilno crijevo **B1** na prijenosni klima-uređaj.

### 4. Način rada za odvlaživanje

- Spojite fleksibilno crijevo **B1** na klima-uređaj i instalirajte ga u prozor. Opetovano pritisćite gumb **MODE C13** dok se ne upali indikator odvlaživanja **C3**. Na zaslonu **C6** će se prikazati  $\text{H}$ . U ovom načinu rada nije moguće podesiti temperaturu ili brzinu ventilatora. Brzina ventilatora se podešava automatski.

## Funkcije prijenosnog klima-uređaja

### 1. Funkcija automatskog pokretanja

- Pokrenite prijenosni klima-uređaj pritisnjanjem gumba **POWER C8**. Pomoću gumba **MODE C13** odaberite način rada u kojem želite uključiti prijenosni klima-uređaj. Pomoću gumba –/+ **C10** i **C11** odaberite željenu temperaturu i pomoću gumba **FAN C9** odaberite željenu brzinu ventilatora. Za isključivanje prijenosnog klima-uređaja pritisnite gumb **POWER C8**.
- Sada pritisnite gumb **TIMER C12**, a na zaslonu **C6** će se prikazati ikona ručnog sata uz treptajući prikaz vremena. Pomoću gumba –/+ **C10** i **C11** podesite vrijeme nakon kojeg će se prijenosni klima-uređaj uključiti automatski. Vrijeme automatskog pokretanja može se zadati u rasponu između 30 minuta i 24 sata (zadano u intervalima od 30 minuta do 10 sati te intervalima od jednog sata do 24 sata).

- Nakon nekoliko sekundi, vrijeme se sprema u memoriju klima-uređaja i na zaslonu **C6** se prikazuje indikator automatskog pokretanja. Kada zadano vrijeme istekne, prijenosni klima-uređaj će se automatski pokrenuti.
- Ako se gumb **TIMER C12** ili **POWER C8** pritisne nakon što se zada automatsko pokretanje, onda će se ta postavka automatski poništiti.

## 2. Funkcija automatskog isključivanja

- Dok prijenosni klima-uređaj radi, pritisnite gumb **TIMER C12**, a na zaslonu **C6** će se prikazati ikona ručnog sata uz treptajući prikaz vremena. Pomoću gumba **→/← C10** i **C11** podesite vrijeme nakon kojeg će se prijenosni klima-uređaj automatski zaustaviti.
- Vrijeme automatskog isključivanja se može zadati u rasponu između 30 minuta i 24 sata.
- Nakon nekoliko sekundi, vrijeme se sprema u memoriju klima-uređaja i na zaslonu **C6** se prikazuje indikator automatskog isključivanja. Kada zadano vrijeme istekne, prijenosni klima-uređaj će se automatski isključiti.
- Ako se gumb **TIMER C12** ili **POWER C8** pritisne nakon što se zada automatsko isključivanje, onda će se ta postavka automatski poništiti.

## B. DALJINSKI UPRAVLJAČ

### Umetanje i zamjena baterija

- Izvucite poklopac odeljaka baterije koji se nalazi na stražnjoj strani daljinskog upravljača. Stavite dvije alkalne baterije tipa AAA/LR03 (2x 1,5V) u odeljak za baterije i zatvorite poklopac.
- Kada umećete baterije, pazite na pravilan polaritet kako je prikazano unutar odeljaka za baterije.
- Kada mijenjate baterije, uvijek upotrijebite baterije istog tipa, nikada nemojte kombinirati stare i nove baterije ili baterije različitih tipova.



#### Napomena:

Vađenje baterija iz daljinskog upravljača će obrisati sve postavke. Nakon umetanja novih baterija, vratit će se tvorničke postavke daljinskog upravljača koje je odredio proizvođač.

- Ako nećete koristiti daljinski upravljač dulje od 2 meseca, izvadite baterije.

### Upotreba daljinskog upravljača

- Da bi daljinski upravljač radio pravilno, pazite da maksimalna udaljenost daljinskog upravljača od prijenosnog klima-uređaja ne bude veća od 7 m i da između daljinskog upravljača i prijenosnog klima-uređaja ne bude nikakvih prepreka koje bi mogle spriječiti primanje signala.
- Usmerite daljinski upravljač izravno u prijenosni klima-uređaj. Prijenos signala se potvrđuje kratkim zvučnim signalom.
- Nemojte izlagati daljinski upravljač izravnom sunčevom svetlu niti visokim temperaturama. Inače signal možda neće biti primljen.

### Uključivanje i isključivanje prijenosnog klima-uređaja

- Za uključivanje prijenosnog klima-uređaja, jednom pritisnite gumb **D2**. Ako želite isključiti prijenosni klima-uređaj, ponovo pritisnite gumb **D2**.

## Načini rada

### 1. Način rada za hlađenje

- Opetovano pritisnite gumb **MODE D3** dok se strelica na zaslonu **D1** ne zaustavi kod simbola . Pomoću gumba **▲/▼ D7** i **D8** podesite željenu temperaturu. Možete podesiti temperaturu u rasponu od 18 do 32 °C.
- Pomoću gumba **FAN D9** podesite brzinu ventilatora. Opetovano pritisnite gumb **FAN D9** da biste mijenjali brzinu sljedećim redoslijedom: High (visoka brzina) – Medium (srednja brzina) – Low (niska brzina) – Auto (automatska brzina). Svaki put kada pritisnete gumb, strelica na traci brzine na zaslonu **D1** će se pomaknuti.

### 2. Grijanje (samo modeli SAC MT1221CH i SAC MT1222CH)

- Opetovano pritisnite gumb **MODE D3** dok se strelica na zaslonu **D1** ne zaustavi kod simbola .
- Pomoću gumba **▲/▼ D7** i **D8** podesite željenu temperaturu. Možete podesiti temperaturu u rasponu od 13 do 27 °C.
- Pomoću gumba **FAN D9** podesite brzinu ventilatora. Opetovano pritisnite gumb **FAN D9** da biste mijenjali brzinu sljedećim redoslijedom: High (visoka brzina) – Medium (srednja brzina) – Low (niska brzina) – Auto (automatska brzina). Svaki put kada pritisnete gumb, strelica na traci brzine na zaslonu **D1** će se pomaknuti.
- Dok je uključeno grijanje, voda iz zraka će se kondenzirati u klima-uređaju i akumulirati u unutarnjem spremniku za kondenzat. Kada se spremnik za kondenzat napuni, na zaslonu **C6** će se prikazati **F** (spremnik za kondenzat pun) i bit će potrebno ukloniti vodu iz spremnika za kondenzat. Postupite prema uputama u odeljku "Otvor za odvod kondenzata" kasnije u ovom korisničkom priručniku. Nakon što se spremnik za kondenzat isprazni, klima-uređaj će ponovo početi raditi.



#### Napomena:

Ako se klima-uređaj nalazi u vrlo hladnoj prostoriji, da bi se spriječilo potencijalno zamrzavanje, klima-uređaj će se automatski pokrenuti grijanje svog unutarnjeg sustava. Možda će privremeno prestati raditi. Na zaslonu **C6** će se prikazati **L**. Također, možda ćete primijetiti povećanu razinu buke. To je normalno.

### 3. Način rada ventilatora

- Opetovano pritisnite gumb **MODE D3** dok se strelica na zaslonu **D1** ne zaustavi kod simbola .
- Pomoću gumba **FAN D9** podesite brzinu ventilatora. Opetovano pritisnite gumb **FAN D9** da biste mijenjali brzinu sljedećim redoslijedom: High (visoka brzina) – Medium (srednja brzina) – Low (niska brzina). Svaki put kada pritisnete gumb, strelica na traci brzine na zaslonu **D1** će se pomaknuti.



#### Napomena:

U načinu rada ventilatora nije moguće podesiti temperaturu pa se na zaslonu **D1** neće prikazivati informacije o temperaturi.

### 4. Način rada za odvlaživanje

- Opetovano pritisnite gumb **MODE D3** dok se strelica na zaslonu **D1** ne zaustavi kod simbola . Na zaslonu **D1** će se prikazati "dH".
- Nije moguće mijenjati brzinu ventilatora u načinu rada za odvlaživanje.

### 5. Automatski način rada

- Ako odaberete automatski način rada, prijenosni klima-uređaj će automatski odabrati način rada na temelju temperature u prostoriji.
- Opetovano pritisnite gumb **MODE D3** dok se strelica na zaslonu **D1** ne zaustavi kod simbola .
- Pomoću gumba **FAN D9** podesite brzinu ventilatora. Opetovano pritisnite gumb **FAN D9** da biste mijenjali brzinu sljedećim redoslijedom: High (visoka brzina) – Medium (srednja brzina) – Low (niska brzina) – Auto (automatska brzina). Svaki put kada pritisnete gumb, strelica na traci brzine na zaslonu **D1** će se pomaknuti.
- Za modele SAC MT9020C i SAC MT1220C (bez funkcije grijanja) - prijenosni klima-uređaj će se pokrenuti s upaljenim ventilatorom ako je temperatura u prostoriji manja od 23 °C, a pokrenut će se s upaljenim hlađenjem ako je temperatura u prostoriji veća od 23 °C.
- Za modele SAC MT1221CH i SAC MT1222CH (s funkcijom grijanja) - prijenosni klima-uređaj će se pokrenuti s upaljenim grijanjem ako je temperatura u prostoriji manja od 20 °C, s upaljenim ventilatorom ako je temperatura u prostoriji između 20 i 23 °C te s upaljenim hlađenjem ako je temperatura u prostoriji veća od 23 °C.

## Funkcije prijenosnog klima-uređaja

### 1. Funkcija mirovanja

- Funkcija mirovanja služi za smanjenje potrošnje energije tijekom noći, kada nije potrebna stalna temperatura.
- Odabir načina rada - grijanje ili hlađenje - pogledajte prethodni dio korisničkog priručnika.
- Pritisnite gumb **D5**, simbol će se prikazati na zaslonu **D1**. Prijenosni klima-uređaj će raditi u zadnjem odabranom načinu rada.
- Ako je odabrano hlađenje, temperatura će se povećati za 2 °C tijekom 2 sata. Ta nova temperatura će se održavati tijekom 6 sati i zatim će se prijenosni klima-uređaj sam isključiti.
- Ako je odabrano grijanje, temperatura će se smanjiti za 3 °C tijekom 3 sata. Ta nova temperatura će se održavati tijekom 5 sati i zatim će se prijenosni klima-uređaj sam isključiti.
- Funkcija mirovanja se može poništiti u bilo kojem trenutku pritiskom gumba **D5**, **D3** ili **D9**.
- Funkcija mirovanja nije dostupna u načinima rada ventilatora i odvlaživanja.

### 2. Funkcija automatskog pokretanja i isključivanja Automatsko pokretanje

- Funkcija automatskog pokretanja omogućuje zadavanje vremena nakon kojeg će se prijenosni klima-uređaj automatski pokrenuti.
- Pokrenite prijenosni klima-uređaj pritiskom gumba **D1**. Pomoću gumba **D3** odaberite način rada u kojem želite uključiti prijenosni klima-uređaj. Pomoću gumba **▲/▼ D7** i **D8** podesite željenu temperaturu, a pomoću gumba **D9** odaberite brzinu ventilatora. Za isključivanje prijenosnog klima-uređaja pritisnite gumb **D1**.
- Dvaput pritisnite gumb **D4**, a vrijeme i simbol **ON** će se prikazati na zaslonu **D1**. Pomoću gumba **▲/▼ D7** i **D8** podesite vrijeme nakon kojeg će se prijenosni klima-uređaj automatski pokrenuti. Vrijeme automatskog pokretanja može se zadati u rasponu između 30 minuta i 24 sata (zadano u intervalima od 30 minuta do 10 sati te intervalima od jednog sata do 24 sata).
- Pritisnite gumb **D4** jedanput da biste potvrdili postavku. Zadano vrijeme će se prikazati na zaslonu **D1** i simbol **ON** će ostati upaljen.
- Kada zadano vrijeme istekne, prijenosni klima-uređaj će se automatski pokrenuti. Ako se gumb **D4** ili **D2** pritisne nakon što se zada automatsko pokretanje, onda će se ta postavka automatski poništiti.

### Automatsko isključivanje

- Funkcija automatskog isključivanja omogućuje zadavanje vremena nakon kojeg će se prijenosni klima-uređaj automatski isključiti.
- Dok je prijenosni klima-uređaj uključen, pritisnite gumb **D4** jedanput. Vrijeme i simbol **OFF** će se prikazati na zaslonu **D1**.
- Pomoću gumba **▲/▼ D7** i **D8** podesite vrijeme nakon kojeg će se prijenosni klima-uređaj automatski isključiti. Vrijeme automatskog isključivanja se može zadati u rasponu između 30 minuta i 24 sata (zadano u intervalima od 30 minuta do 10 sati te intervalima od jednog sata do 24 sata).
- Pritisnite gumb **D4** jedanput da biste potvrdili postavku. Zadano vrijeme će se prikazati na zaslonu **D1** i simbol **OFF** će ostati upaljen.
- Kada zadano vrijeme istekne, prijenosni klima-uređaj će se automatski isključiti. Ako se gumb **D4** ili **D2** pritisne nakon što se zada automatsko isključivanje, onda će se ta postavka automatski poništiti.



### 3. Funkcija podešavanja kuta krilaca

- Pomoću gumba **D7** možete odabrati protok zraka lijevo ili desno. Pritisnite gumb **D7** jedanput, a strelica i simbol  $\Delta$  će se prikazati na zaslonu **D1**. Kada pritisnete gumb **D7**, strelica će nestati i funkcija će se poništiti.

### Promjena jedinica temperature

- Dok je klima-uređaj u stanju pripravnosti, pritisnite gumb **D10** da biste promijenili jedinice temperature sa °C na °F i obrnuto.

### ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja prijenosnog klima-uređaja, isključite ga i pričekajte nekoliko minuta, a zatim iskopčajte kabel napajanja iz utičnice.

#### Čišćenje filtera za zrak

- Kada se prijenosni klima-uređaj koristi redovito, potrebno je očistiti filtre koji se nalaze iza zaštitne rešetke na vrhu i dnu ulaza za zrak **A7** i **A9** najmanje jednom svakih 14 dana da se ventilator ne bi začepio od prašine.
- Pažljivo uklonite zaštitnu rešetku i izvadite filtre. Uklonite prašinu pomoću usisavača. U slučaju veće zaprljanosti, operite filtre rukom u toploj mlake vode (maks. 40 °C) i neutralnog deterdenta. Zatim temeljito isperite pod tekućom vodom i pustite da se osuši na zraku. Nemojte sušiti u strojno sušilici ili na izravnom suncu. Kada se filtri osuše, možete ih vratiti na mjesto.



#### Napomena:

Nemojte koristiti prijenosni klima-uređaj bez pravilno instaliranih filtera za zrak i nemojte ga koristiti ako su filtri za zrak mokri ili vlažni.

- Ako se na zaslonu **C1** prikaže šifra "Ft" ili prije pohrane ovog uređaja, spremnik za sakupljanje vode (kondenzat) se mora odmah isprazniti da se spriječi nastanak plijesni.
- U kućanstvima s kućnim ljubimcima, potrebno je redovno obrisati rešetku da bi se spriječilo začepijavanje životinjskim dlakama.

#### Čišćenje vanjskog kućišta

- Za čišćenje vanjskog kućišta upotrijebite meku krpu za brisanje umočenu u otopinu mlake vode i neutralnog deterdenta. Zatim osušite površinu brisanjem.
- Kada ju čistite, nemojte prskati prijenosni klima-uređaj vodom ili drugom tekućinom, nemojte lijevati vodu po njemu niti ga uranjati u vodu ili drugu tekućinu.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, otapala, benzin, itd.

#### Pohrana prijenosnog klima-uređaja

- Da biste ga osušili i spriječili nastanak plijesni, ostavite prijenosni klima-uređaj da radi u toploj prostoriji s uključenim ventilatorom na oko 12 sati.
- Odvodite fleksibilno crijevo **B1** i držite ga na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.
- Ispraznite sav kondenzat iz spremnika za kondenzat - pogledajte poglavlje "**Otvor za odvod kondenzata**".
- Očistite filtre za zrak i ponovo ih instalirajte. Obrišite vanjsko kućište prijenosnog klima-uređaja. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.
- Spremite prijenosni klima-uređaj na hladnom, suhom i tamnom mjestu.

#### Otvor za odvod kondenzata

- Ako razina vode u spremniku za kondenzat dosegne unaprijed određenu razinu, prijenosni klima-uređaj će prikazati "Ft" (pun spremnik za kondenzat) na zaslonu **C6**. Da bi se kondenzat ispraznio iz klima-uređaja, postupite na sljedeći način:
  - Iskopčajte kabel napajanja iz električne utičnice.
  - Pažljivo premjestite prijenosni klima-uređaj na mjesto gdje je moguće ispustiti vodu.
  - Ispod otvora za odvod **A10** stavite posudu u koju će kondenzat istjecati. Pažljivo uklonite čep izlaza za odvod **A10**. Spojite crijevo za odvod **B6** i pustite da kondenzat istječe.
  - Nakon što se spremnik za kondenzat isprazni (kondenzat prestane curiti), odvojite crijevo za odvod **B6** i vratite čep u otvor za odvod **A10**.
  - Utkinite utikač kabela u električnu utičnicu i uključite prijenosni klima-uređaj.
- Ako želite da kondenzat stalno istječe iz prijenosnog klima-uređaja, moguće je spojiti crijevo za odvod **B6** na kanalizacijski odvod. Postupite na sljedeći način:
  - Iskopčajte kabel napajanja iz električne utičnice.
  - Pažljivo uklonite čep gornjeg izlaza za odvod **A8**. Spojite crijevo za odvod **B6**. Ako duljina crijeva za odvod **B6** nije dovoljna, potrebno je kupiti dulje crijevo istog tipa. Nikada nemojte produljivati crijevo za odvod **B6** pomoću produžetaka.
  - Spojite kraj crijeva za odvod **B6** na kanalizacijski odvod.
  - Utkinite utikač kabela u električnu utičnicu i uključite prijenosni klima-uređaj.



#### Napomena:

Crijevo za odvod **B6** se mora instalirati na istoj visini ili niže od gornjeg izlaza za odvod **A8**. Inače kondenzat neće pravilno istjecati iz spremnika za kondenzat.

#### Ponovno stavljanje u pogon

- Provjerite da kabel i utikač napajanja nisu oštećeni i da su filtri za zrak čisti. Umetnite novi par baterija u daljinski upravljač. Postupite prema uputama u odlomku "Umetanje i zamjena baterija". Instalirajte prijenosni klima-uređaj prema uputama u prethodnom odlomku ovog priručnika "Instalacija".

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

### Poruke o greškama

Poruke na zaslonu	Značenje	Rješenje
	Niska temperatura	Prijenosni klima-uređaj ima sustav koji sprječava smrzavanje na vrlo niskim temperaturama. Klima-uređaj će se ponovo pokrenuti nakon što se unutarnji sustav odmrzne.
	Kvar senzora za toplinu	Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
	Pun spremnik za kondenzat	Ispraznite spremnik za kondenzat Postupite prema uputama u odlomku " <b>Otvor za odvod kondenzata</b> " ranije u ovom korisničkom priručniku.



#### Napomena:

U slučaju jedne od navedenih grešaka, isključite prijenosni klima-uređaj i provjerite uzrok greške. Ponovo ga uključite i ako se greška opet javlja, isključite ga, iskopčajte kabel napajanja iz utičnice i kontaktirajte proizvođača, ovlašten servisni centar ili osobu s relevantnim kvalifikacijama i dajte uređaj na popravak.

### Rješavanje problema

- Prije kontaktiranja ovlaštenog servisnog centra, provjerite uređaj prema sljedećim uputama:

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Prijenosni klima-uređaj se nije uključio.	Nema struje u električnoj utičnici.	Uključite osigurač ili probajte s drugom električnom utičnicom.
	Utikač kabela nije ukopčan u električnu utičnicu.	Ukopčajte utikač u električnu utičnicu.
	Unutarnji osigurač je prekinut.	Pričekajte 30 minuta i ako se problem nastavi, kontaktirajte ovlašten servisni centar.
Prijenosni klima-uređaj radi samo na kratko vrijeme.	Fleksibilno crijevo za izlaz zraka <b>B1</b> nije priključeno ili je začepijeno.	Isključite prijenosni klima-uređaj, iskopčajte crijevo, provjerite da nije začepijeno i ponovo ga priključite.
	Ulazi za zrak <b>A7</b> i <b>A9</b> su blokirani.	Uklonite prepreke koje sprječavaju dovod zraka do ulaza.
Prijenosni klima-uređaj je uključeno, ali ne hladi.	Prozori i vrata prostorije su otvoreni.	Pazite da sva vrata i prozori budu zatvoreni.
	U prostoriji postoje izvori topline.	Ako je moguće, uklonite te izvore.
	Fleksibilno crijevo za izlaz zraka <b>B1</b> nije priključeno.	Pričvrstite fleksibilno crijevo <b>B1</b> .
Dok uređaj radi, osjeća se neugodan miris.	Površina prostorije je prevelika.	Ponovo provjerite površinu koja se hladi.
	Filteri za zrak su začepijeni od prljavštine i prašine ili životinjskih dlaka.	Isključite prijenosni klima-uređaj i očistite filtre prema navedenim uputama.
Prijenosni klima-uređaj se isključuje oko 3 minute nakon što se ponovo uključí.	Tada osigurač kompresora štiti klima-uređaj od oštećenja ako se uključí ranije od 3 minute.	Pričekajte nekoliko minuta i zatim ponovo uključite klima-uređaj.
Na zaslonu <b>C1</b> se prikazuje poruka o grešci.		Postupite prema uputama u odlomku " <b>Poruke o greškama</b> ".

### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

#### SAC MT9020C

Električno napajanje.....	220-240 V~ / 50 Hz
Snaga hlađenja.....	9 kBtu / h
Ulazna snaga.....	1000 W
Potrošnja struje.....	4,35 A
EER faktor hlađenja.....	2,6
Kapacitet odvlaživanja.....	1 l / h
Kapacitet ugrađenog spremnika za kondenzat.....	0,4 l
Tip i masa rashladnog sredstva.....	R290/205 g
Volumen protoka zraka.....	290 m <sup>3</sup> /h
Razina buke.....	65 dB (A) (visoka postavka)
Maksimalna dozvoljena vrijednost premaženog radnog tlaka:	
Usisni/ispušni dio rashladnog kruga.....	1,2/2,3 MPa
Dimenzije prijenosnog klima-uređaja (š x d x v).....	440 x 325 x 695 mm
Masa.....	29 kg (neto)
Radna temperatura (hlađenje).....	18-32 °C
Preporučena površina prostorije.....	20-31 m <sup>2</sup>

## SAC MT1220C

Električno napajanje.....	220-240 V~ / 50 Hz
Snaga hlađenja.....	maks. 12 kBtu / h
Ulazna snaga.....	1170 W
Potrošnja struje.....	5,2 A
EER faktor hlađenja.....	2,6
Kapacitet odvlaživanja.....	1,5 l / h
Kapacitet ugrađenog spremnika za kondenzat.....	0,4 l
Tip i masa rashladnog sredstva.....	R290/235 g
Volumen protoka zraka.....	280 m <sup>3</sup> /h
Razina buke.....	65 dB (A) (visoka postavka)
Maksimalna dozvoljena vrijednost premašenog radnog tlaka:	
Usisni/ispušni dio rashladnog kruga.....	1,2 / 2,3 MPa
Dimenzije prijenosnog klima-uređaja (š x d x v).....	440 x 369 x 720 mm
Masa.....	31 kg (neto)
Radna temperatura (hlađenje).....	18–32 °C
Preporučena površina prostorije.....	30–41 m <sup>2</sup>

## SAC MT1221CH / SAC MT1222CH

Električno napajanje.....	220-240 V~ / 50 Hz
Snaga hlađenja.....	maks. 12 kBtu/h
Snaga grijanja.....	10 kBtu/h
Ulazna snaga (hlađenje/grijanje).....	1230 W / 1035 W
Potrošnja struje (hlađenje/grijanje).....	5,4 A / 4,6 A
EER faktor hlađenja.....	2,6
Koeficijent učinkovitosti grijanja.....	2,8
Kapacitet odvlaživanja.....	1,5 l / h
Kapacitet ugrađenog spremnika za kondenzat.....	0,4 l
Tip i masa rashladnog sredstva.....	R290/260 g
Volumen protoka zraka.....	280 m <sup>3</sup> /h
Razina buke.....	65 dB (A) (visoka postavka)
Maksimalna dozvoljena vrijednost premašenog radnog tlaka:	
Usisni/ispušni dio rashladnog kruga.....	1,2 / 2,3 MPa
Dimenzije prijenosnog klima-uređaja (š x d x v).....	440 x 369 x 720 mm
Masa.....	31 kg (neto)
Radna temperatura (hlađenje).....	18–32 °C
Radna temperatura (grijanje).....	10–25 °C
Preporučena površina prostorije.....	30–41 m <sup>2</sup>

Navedena razina emisije buke iz uređaja je 65 dB(A), što predstavlja razinu A zvučne snage u odnosu na referentnu zvučnu snagu od 1 pW.



### Napomena:

Učinkovitost prijenosnog klima-uređaja može biti smanjena u slučaju da se koristi izvan gore navedenog raspona radne temperature.

Zadržavamo pravo na izmjenu teksta i tehničkih specifikacija.

## UPUTE I INFORMACIJE VEZANE UZ ODLAGANJE ISKORIŠTENIH MATERIJALA ZA AMBALAŽU

Odložite iskorištene materijale za ambalažu na ovlaštenom odlagalištu u vašem mjestu.

## ODLAGANJE ISKORIŠTENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME



Ovaj simbol na proizvodima ili originalnim dokumentima znači da se iskorišteni električni ili elektronički proizvodi ne smiju odlagati u obični kućanski otpad. Radi pravilnog zbrinjavanja, obnavljanja i recikliranja, predajte takve uređaje na predviđenim mjestima za to. Također, u nekim državama Europske unije ili drugim europskim zemljama možete vratiti uređaj lokalnom prodavaču kada kupujete ekvivalentan novi uređaj.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda pomaže u spašavanju vrijednih prirodnih resursa te sprječava potencijalne negativne učinke za okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi nastali nepravilnim odlaganjem otpada. Zatražite više pojedinosti od lokalnih nadležnih tijela ili prikupljališta.

U skladu s državnim propisima, moguće su kazne za nepropisno odlaganje ove vrste otpada.

### Za poslovne subjekte u državama Europske unije

Ako želite odbaciti električne ili elektroničke uređaje, zatražite informacije od prodavača ili dobavljača.

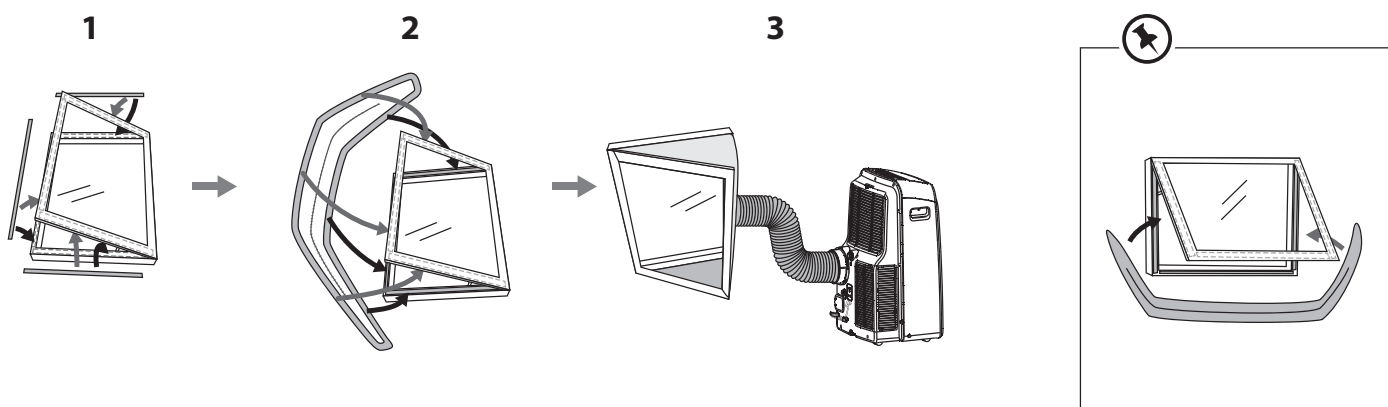
### Odlaganje u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol je važeći u Europskoj uniji. Ako želite odbaciti ovaj proizvod, zatražite potrebne informacije o pravilnom načinu odlaganja od lokalnih nadležnih tijela ili prodavača.



Ovaj proizvod zadovoljava sve osnovne zahtjeve EU direktiva vezanih uz njega.

# Installation / Instalace / Inštalácia / Telepítés / Instalacja / Установка / Įrengimas / Instalacija / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



## EN

The textile gasket seal is suitable for tilt-open, sash and roof windows. The textile gasket seal is fitted with a Velcro zip tape to make its installation in the window easier. Open the window and into the created crevice install the textile gasket seal. We recommend that you thoroughly degrease the location (frame and sash) where you will be attaching the textile gasket seal using an appropriate cleaning agent. Remove the protective paper strip and stick the tape on to the window frame. Never stick it on to the inner surface of the frame, otherwise you will not be able to close the window. Then stick on the second part of the textile gasket seal on the inner or outer part of the window sash. Check that you can close the window.

In order to be able to insert the flexible hose, the gasket seal is fitted with an integrated zip. Open the zip in such a location that will enable you to easily insert the flexible hose.

It is not necessary to remove the textile gasket seal from the window when not using the portable air conditioner. The window can be closed even with the gasket seal installed.

## CZ

Textilní těsnění je vhodné pro vyklápěcí, křídlová nebo střešní okna. Textilní těsnění je vybaveno páskou se suchým zipem, což usnadní instalaci těsnění do okna. Otevřete okno a do vzniklé štěrby nainstalujte textilní těsnění. Doporučujeme místo (rám a křídlo), kam budete textilní těsnění připevňovat, řádně odmastit vhodným přípravkem. Odstraňte ochranný papír z pásky a přilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnitřní plochu rámu, jinak byste nemohli okno zavřít. Poté přilepte druhou část textilního těsnění na vnitřní nebo vnější část okenního křídla. Ujistěte se, že jde okno zavřít.

Abyste mohli vložit flexibilní hadici, je těsnění vybaveno integrovaným zipem. Otevřete zip v takovém místě, abyste mohli do otvoru snadno vložit flexibilní hadici.

Textilní těsnění není nutné z okna odstranit, pokud mobilní klimatizaci nebudete používat. Okno je možné zavřít i s nainstalovaným těsněním.

## SK

Textilné tesnenie je vhodné na vyklápacie, křídlové alebo strešné okna. Textilné tesnenie je vybavené páskou so suchým zipsom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrbiny nainštalujte textilné tesnenie. Odporúčame miesto (rám a křídlo), kam budete textilné tesnenie pripevňovať, riadne odmastiť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno zavrieť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného křídla. Uistite sa, že sa dá okno zavrieť.

Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu, je tesnenie vybavené integrovaným zipsom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu.

Textilné tesnenie nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

## HU

A textil tömítést bukő- vagy tetőablakba, illetve hagyományos szárnyas ablakba lehet rögzíteni. A textil tömítésen tépőzár található, amely megkönnyíti a tömítés ablakba szerelését. Nyissa ki az ablakot, és a textil tömítést szerelje a nyílásba. A textil tömítés tépőzárának a felerősítési vonalát alaposan tisztítsa meg (zsírtalanítsa mosogatószeres vízbe mártott ruhával). A tépőzáról távolítsa el a védőpapírt, majd ragassza az ablakkeretre. Ne ragassza a zárási vonalra (belülre), mert az ablakot később nem tudja bezárni. A textil tömítés másik részét ragassza az ablakszárnyra úgy, hogy a nyílás a teljes területen zárt legyen. Ellenőrizze le, hogy az ablakot be tudja-e zárni.

A hajlékony cső beszereléséhez a textil tömítésen cipzár található. A cipzárt nyissa meg ott, ahová a hajlékony csövet be kívánja szerelni.

A textil tömítést nem kell az ablakról eltávolítani, ha a készüléket nem kívánja használni. Az ablak a felszerelt textil tömítéssel is bezárható.

## PL

Uszczelnienie z tkaniny nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wychylnych, skrzydłowych lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia instalację uszczelnienia do okna. Otworzyć okno a do powstałej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny. Zaleca się, miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane, dobrze odtłuścić odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna. Nie lepić na wewnętrzną powierzchnię ramy - uniemożliwienie zamknięcia okna. Następnie przykleić drugą część uszczelnienia tkaninowego do wewnętrznej lub zewnętrznej części skrzydła okna. Sprawdź, czy można zamknąć okno.

Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwia przymocować wąż elastyczny flexi do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, który umożliwia łatwe wsunięcie węża flexi.

Uszczelnienie z tkaniny nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

## RU

Текстильный уплотнитель подходит для распашного, откидного или мансардного окна. На текстильном уплотнителе есть текстильная застежка, облегчающая крепление уплотнителя на окно. Откройте окно и перекройте образовавшуюся щель текстильным уплотнителем. Рекомендуется тщательно обезжирить место, куда предстоит прикрепить текстильный уплотнитель (раму и створку окна), подходящим средством. Снимите с ленты защитную бумагу и прикрепите ленту на оконную раму. Никогда не клеите уплотнитель на внутреннюю поверхность рамы, иначе потом не сможете закрыть окно. Далее прикрепите вторую часть текстильного уплотнителя к внутренней или внешней части оконной створки. Убедитесь, что окно закрывается.

Для крепления гибкого шланга на уплотнителе есть текстильная застежка. Откройте застежку в том месте, где удобно вставляется гибкий шланг.

Когда мобильный кондиционер не используется, не обязательно снимать текстильный уплотнитель с окна. Окно можно закрывать вместе с прикрепленным уплотнителем.

## LT

Audeklinis sandariklis tinka atidaromiems, slankiojamiesiems langams ir stoglangiams. Audeklinis sandariklis tvirtinamas užsegamu lipuku, kad jį būtų lengviau pritvirtinti montuojant lange. Atidarykite langą ir atsiradusiame plyšyje sumontuokite audeklinį sandariklį. Tą vietą, kur montuosite audeklinį sandariklį, patariama kruopščiai nuvalyti tinkama riebalų šalinimo priemone. Nuplėškite apsauginę popierių juostelę ir priklijuokite juostą prie lango rėmo. Niekada nekljuokite prie vidinės rėmo pusės, antraip negalėsite uždaryti lango. Paskui priklijuokite antrą audeklinio sandariklio dalį prie lango rėmo vidinės arba išorinės dalies. Patikrinkite, ar langą įmanoma uždaryti.

Sandariklis turi užtrauktuką lanksčiai žarnai įtaisyti. Atsekite užtrauktuką toje vietoje, kur bus lengviau įtaisyti lanksčiąją žarną. Kai nešiojamasis oro kondicionierius yra nenaudojamas, audeklinio sandariklio nuo lango nuplėšti nereikia, Langą galima uždaryti ir su pritvirtintu sandarikliu.

## HR

Tekstilna brtva je prikladna za prozore sa pantima, klizne prozore i krovne prozore. Tekstilna brtva je opremljena trakom na čičak da bi se lakše instalirala na prozor. Otvorite prozor i u otvor instalirajte tekstilnu brtvu. Preporučujemo da temeljito odmastite mjesto (okvir prozora i krilo) na kojem ćete pričvrstiti tekstilnu brtvu pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje. Uklonite zaštitnu papirnatu traku i zalijepite čičak na okvir prozora. Nikada ga nemojte lijepiti na unutarnju površinu okvira, inače nećete moći zatvoriti prozor. Zatim zalijepite drugi dio tekstilne brtve na unutarnji ili vanjski dio prozorskog krila. Provjerite da li možete zatvoriti prozor. Da biste mogli umetnuti fleksibilno crijevo, brtva je opremljena patentnim zatvaračem. Otvorite zatvarač na takvom mjestu da možete lako umetnuti fleksibilno crijevo.

Nije potrebno uklanjati tekstilnu brtvu s prozora kada ne koristite prijenosni klimauređaj. Prozor se može zatvoriti čak i dok je brtva instalirana.

## EL

Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης ενδείκνυται για παράθυρα με κλίση, παράθυρα με φύλλα και παράθυρα οροφής. Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης στερεώνεται με λωρίδα βέλκρου για εύκολη τοποθέτηση στο παράθυρο. Ανοίξτε το παράθυρο και στο κενό που δημιουργήθηκε εγκαταστήστε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης. Συνιστούμε να καθαρίσετε καλά το σημείο από λιπαρές ουσίες (πλαίσιο και φύλλα) όπου θα τοποθετήσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης χρησιμοποιώντας κατάλληλο καθαριστικό παράγοντα. Αφαιρέστε τη χάρτινη προστατευτική λωρίδα και κολλήστε την ταινία στο πλαίσιο του παραθύρου. Μην την κολλήσετε στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου γιατί δεν θα μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο. Στη συνέχεια κολλήστε το δεύτερο κομμάτι του υφασμάτινου παρεμβύσματος σφράγισης στο εσωτερικό ή εξωτερικό τμήμα του φύλλου παραθύρου. Ελέγξτε ότι μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο.

Για να μπορείτε να εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα, το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φερμουάρ. Ανοίξτε το φερμουάρ σε τέτοιο σημείο όπου θα μπορείτε να εισαγάγετε εύκολα τον εύκαμπο σωλήνα.

Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης από το παράθυρο, όταν δεν χρησιμοποιείτε το φορητό κλιματιστικό. Το παράθυρο κλείνει ακόμα και με τοποθετημένο το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης.